



1



2



3



4



5



6

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USE/INDICATIONS

- For mild to moderate patella subluxation, mal-tracking, and patella arthritis, and medial/lateral stability.

CONTRAINDICATIONS

- None

WARNING & PRECAUTIONS

Supports should not be worn by individuals with known susceptibility to dermatitis or allergies to neoprene by-products. If you experience any pain, swelling, sensation changes, any unusual reaction while using this product, consult your medical professional.

APPLICATION INSTRUCTIONS

Note: Apply while seated at the end of a chair with leg at full extension and heel on the floor, toe pointing up and quadriceps muscles relaxed.

Step 1:

Slide leg through the sleeve and pull up into position on the leg so that the patella opening is aligned off-center to the lateral (outside) side of the knee. This will allow the buttress to come in direct contact with the lateral edge of the patella. (Fig. 1)

Step 2:

Ensuring that the buttress is against the skin and lined up on the lateral edge of the patella, wrap the bottom strap around the calf affixing the strap to the hook and loop closures. Follow the same procedure for the top strap. (Figs 2 & 3)

- For additional pull on the patella, you can pull both straps at the same time and affix to the hook and loop.

- The desired amount of pull on the patella can be regulated by the amount of tension on the straps.

- Strap length can be adjusted by releasing the strap end from the back of the strap and adjusting to desired length. (Fig. 4)

- Hinges can be removed from their stay casing by slipping them through the slot on the inside top portion of the hinge casing (Figs 5 & 6)

CARE

Wash the buttress with soap and water to return the "tacky" feel as needed or on a normal basis.



NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

INTENDED FOR USE ON A SINGLE PATIENT

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

UTILISATION / INDICATIONS

- Subluxation de la rotule légère à modérée, déplacement anormal, arthrite de la rotule et stabilité latérale et médiale.

CONTRE-INDICATIONS

- Aucune

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

Les supports ne doivent pas être portés par des personnes avec une sensibilité connue aux dermatites ou aux allergies dues aux produits contenant du néoprène. En cas de douleur, enflure, modifications de la sensation ou toute autre réaction inhabituelle durant l'utilisation du produit, consulter un professionnel de la santé.

INSTRUCTIONS D'APPLICATION

Remarque: Appliquez pendant que le patient est assis à l'extrémité d'une chaise, la jambe entièrement étendue, le talon au sol, l'orteil pointé vers le haut et les quadriceps détendus.

Étape 1:

Faire passer la jambe par la manche et la positionner sur la jambe de sorte que l'ouverture pour la rotule soit alignée décentrée par rapport au côté latéral (extérieur) du genou. Cela permettra au renfort de rentrer directement en contact avec le bord latéral de la rotule. (Fig. 1)

Étape 2:

S'assurer que le renfort est contre la peau et est aligné sur le bord latéral de la rotule, faire passer la bande inférieure autour du mollet en l'attachant avec les fermetures auto-agrippantes. Suivre la même procédure pour la bande supérieure. (Figures 2 et 3)

- Pour un serrage supplémentaire sur la rotule, tirer sur les deux sangles au même moment et attacher avec les fermetures auto-agrippantes.

- Il est possible de régler la force de serrage sur la rotule en ajustant la tension sur les bandes.

- Pour régler la longueur de la bande, relâcher l'extrémité de la bande sur l'arrière de celle-ci puis régler à la longueur souhaitée. (Fig. 4)

- Les charnières peuvent être retirées de l'étui en les faisant coulisser à travers la fente sur la partie supérieure interne de l'étui de la charnière. (Figures 5 et 6)

ENTRETIEN

Laver le renfort au savon et à l'eau pour rendre la sensation « adhésive » selon le besoin ou régulièrement.



FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT

GARANTIE DJO, LLC répara ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

AVIS: BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

APLICACIONES / INDICACIONES

- Para subluxación, alineación incorrecta, artritis, y estabilidad medial o lateral (de leves a moderadas) de la rótula.

CONTRAINDICACIONES

- Ninguna

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Los soportes no deberían ser utilizados por aquellas personas que poseen una sensibilidad conocida a la dermatitis o a las alergias provocadas por subproductos de neopreno. Si experimentara dolor, inflamación, cambios en la sensación o cualquier reacción inusual al usar este producto, consulte a su médico.

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN

Nota: La colocación debe efectuarse mientras se encuentra sentado en el borde de una silla, con la pierna completamente extendida, el talón reposando sobre el suelo y los dedos de pie apuntando hacia arriba; asimismo, los músculos del cuádriceps deben encontrarse relajados.

Paso 1:

Deslice la pierna a través de la manga y tire de ella hasta colocarla en la pierna de modo que la apertura correspondiente a la rótula queda alineada de manera descentrada con respecto al costado lateral (exterior) de la rodilla. De esta manera se permitirá que refuerzo tenga contacto directo con el borde lateral de la rótula. (Fig. 1)

Paso 2:

Asegurándose de que el refuerzo quede contra la piel y alineado con el borde lateral de la rótula, envuelva la correa inferior alrededor de la pantorrilla para luego fijarla en los parches adhesivos. Aplique el mismo procedimiento para la correa superior. (Figs. 2 y 3)

- Para aplicar una mayor fuerza en la rótula, puede tirar de ambas correas simultáneamente para luego fijarlas al parche adhesivo.

- La magnitud de la fuerza que se desee aplicar en la rótula puede regularse en función de la tensión aplicada a las correas.

- Para ajustar la longitud de la correa suelte el extremo de la misma de la parte trasera de la correa, ajustándola luego hasta lograr la longitud deseada. (Fig. 4)

- Las bisagras pueden extraerse de su soporte rígido deslizándolas a través de la ranura que se encuentra en la parte superior interna del soporte de la bisagra (Figs. 5 y 6).

CUIDADO

Lave el soporte con agua y jabón a fin de recuperar la sensación "levemente pegajosa", según sea necesario o de manera regular.



NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL

PREVISTO PARA SU USO EN UN SOLO PACIENTE

GARANTÍA DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

VERWENDUNGSZWECK / HINWEISE

- Für milde bis mittelschwere Patella-Subluxation, Maltracking und Patella-Arthritis sowie mediale/laterale Stabilität.

KONTRAINDIKATIONEN

- Keine

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Stützvorrichtungen sollten nicht von Personen getragen werden, die zu Dermatitis oder Allergien auf Neopren-Nebenprodukte neigen. Wenn während der Verwendung dieses Produktes Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsveränderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sollten Sie Kontakt mit Ihrem Arzt aufnehmen.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Hinweis: Setzen Sie sich auf die Stuhlkante und strecken Sie Ihr Bein vollständig aus. Die Ferse muss sich auf dem Boden befinden, die Zehen nach oben zeigen und der Quadrizeps muss entspannt sein.

Schritt 1:

Schieben Sie das Bein durch die Bandage und ziehen Sie diese nach oben. Sie sollte so positioniert sein, dass sich die Patella-Öffnung lateral (nach außen hin) seitlich versetzt am Knie befindet. Dadurch befindet sich die Profileinlage in direktem Kontakt mit der lateralen Seite der Patella. (Abb. 1)

Schritt 2:

Stellen Sie sicher, dass die Profileinlage auf der Haut aufliegt und sich an der lateralen Seite der Patella befindet. Wickeln Sie den unteren Riemen um die Wade und befestigen Sie diesen mit dem Klettverschluss. Wiederholen Sie diesen Vorgang für den oberen Riemen. (Abb. 2 & 3)

- Für zusätzlichen Druck auf die Patella können Sie beide Riemen gleichzeitig festziehen und an den Klettverschlüssen befestigen.

- Der gewünschte Druck auf die Patella kann über die Spannung der Riemen eingestellt werden.

- Die Riemenlänge kann eingestellt werden, indem das Riemenende an der Rückseite des Riemens gelöst und der Riemen auf die gewünschte Länge verändert wird. (Abb. 4)

- Die Gelenke können aus ihrem Gehäuse entfernt werden, indem sie durch den Schlitz am inneren oberen Teil des Gelenkgehäuses geschoben werden. (Abb. 5 & 6)

PFLEGE

Lave il supporto con acqua e sapone per ripristinare la superficie "appiccicosa" secondo necessità o a intervalli regolari.



NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT

FÜR DEN GEBRAUCH DURCH EINEN EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT

GARANTIE DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehöre für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZT MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

- Per sublussazioni della patella di entità lieve o moderata, scorrimento inadeguato, artrite della patella e stabilità mediale/laterale.

CONTRINDICAZIONI

- Nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

I supporti sono sconsigliati nei pazienti con allergie note al neoprene o soggettiti a dermatite. Qualora si avvertano dolore, gonfiore, cambiamenti nelle sensazioni o qualsiasi reazione inconsueta nel corso dell'uso di questo prodotto, rivolgersi al medico curante.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

Nota: Per l'applicazione, sedersi sul bordo di una sedia, estendere completamente la gamba e appoggiare il tallone al suolo; le dita devono essere rivolte verso l'alto e i muscoli quadricipiti devono essere rilassati.

Fase 1:

Infilare la gamba nel manico e tirare il manico in posizione sulla gamba, in modo che l'apertura per la patella sia leggermente smentrata rispetto alla parte laterale (esterna) del ginocchio. In tal modo il supporto sarà a diretto contatto con il bordo laterale della patella (Fig. 1).

Fase 2:

Accertarsi che il supporto sia adagiato contro la cute e allineato al bordo laterale della patella, quindi avvolgere la fascetta inferiore attorno al polpaccio e fissarla alle chiusure in velcro. Ripetere la procedura per la fascetta superiore (Fig. 2 e 3).

- Per una trazione aggiuntiva sulla patella, tirare contemporaneamente entrambe le fascette e fissarle al velcro.

- Per ottenere la trazione desiderata sulla patella, regolare la tensione delle fascette.

- Per regolare la lunghezza della fascetta, rilasciare l'estremità della fascetta dalla parte posteriore e regolarne la lunghezza secondo necessità (Fig. 4).

- Le cerniere possono essere rimosse dalle rispettive custodie facendole scorrere attraverso la fessura sulla porzione superiore interna della custodia della cerniera (Fig. 5 e 6).

MANTENIMENTO

Lave il supporto con acqua e sapone per ripristinare la superficie "appiccicosa" secondo necessità o a intervalli regolari.



NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE

DESTINATO ALL'USO SU PAZIENTE SINGOLO

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEDOELD GEBRUIK/INDICATIES

- Voor milde tot matige patellsubluxatie, slecht sporen, patella-artritis en mediale/laterale stabiliteit.

CONTRA-INDICATIES

- Geen.

WAARSCHUWING EN VOORZORGSMAATREGELEN

Steunmiddelen mogen niet worden gebruikt door mensen met een bekende aanleg voor dermatitis of een allergie voor bijproducten van neopreen. Als u enige pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of een andere ongebruikelijke reactie ondervindt bij het gebruik van dit product, neem dan contact op met uw medische zorgverlener.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

NB: Aanbrengen terwijl u op de rand van een stoel zit, met het been geheel gestrekt en de hiel op de grond. De teen wijst omhoog en de quadriceps-spieren zijn ontspannen.

Stap 1:

Schuif het been door de kous en trek hem omhoog over uw been tot de opening voor de knieschijf net naast het midden, aan de buitenkant van de knie zit. Hierdoor kan de steun direct contact maken met de zijrand van de knieschijf (afb. 1).

Stap 2:

Zorg dat de steun tegen de huid zit en in lijn is met de buitenrand van de knieschijf. Wind de onderste band om de kuit en maak de band vast met de haak-en-oog-sluiting. Doe hetzelfde met de bovenste band (afb. 2 en 3).

- Voor nog meer trekkracht op de knieschijf kunt u beide banden tegelijk aantrekken en met haak en oog vastzetten.

- De gewenste hoeveelheid trekkracht op de knieschijf kan worden ingesteld door de spanning op de banden aan te passen.

- De bandlengte kan worden aangepast door het uiteinde van de band los te maken en op de juiste lengte in te stellen (afb. 4).

- Scharnieren kunnen uit hun vakje worden verwijderd door ze door de sleuf bovenaan de binnenkant van het scharniervakje te laten glijden (afb. 5 en 6).

ONDERHOUD

Was de steun regelmatig op naar behoefte met water en zeep om "het plakkenge" gevoel terug te krijgen.



BEVAT GEEN NATUURLIJK LATEXRUBBER

BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE KOMPATIBILITEIT GUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE

- Pro lehkou a středně závažnou subluxaci pately, špatné sledování, patelární artritidu a mediální/ laterální stabilitu.

KONTRAINDIKACE

- Žádné

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Podpora nesmí být nošena jednotlivci se známou náchylností k dermatitidě nebo s alergií na neoprenové produkty. Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli neobvyklé reakce, obraťte se bez prodlení na svého lékaře.

POKYNY K POUŽITÍ

Poznámka: Aplikujte, když sedíte na konci křesla s nohou plně extendovanou a patou na podlaze s palcem směřujícím vzhůru a quadriceps- spřieny jsou uvolněny.

Krok 1:

Vsuňte nohu do rukávce a vytáhněte jej do polohy na nohu tak, aby otvor pro patelu vybítoval ze středu do laterální (navenek) strany kolene. To umožní, že výplň bude v přímém kontaktu s laterálním okrajem patelly. (Obr. 1)

Krok 2:

Zaistíte, že výplň je v tesnom kontakte s pokožkou a bočními okrajmi patelly, omotejte spodný popruh okolo lýtky, pričom ho zaistíte k háčiku a slučkám. Horný popruh zaistíte rovnakým spôsobom. (Obr. 2 a 3)

- Pro přidavný tah na patelu můžete zatáhnout oba pásy zároveň a přichytit je k háčiku a slučce.

- Požadovaná velikost tahu na patelu může být regulována velikostí napětí pásků.

- Délka pásku může být upravena uvolněním konce pásku od zadní strany pásku a nastavením na požadovanou délku. (Obr. 4)

- Čepy mohou být odstraněny z jejich stálého pouzdra vysunutím skrze drážku na vnitřní straně horní části krytu čepu. (Obr. 5 a 6)

ÚDRŽBA

Podpěru perte mýdlem a vodou, aby die potřeba získala zpět "lepivost", nebo normálními pranimi.



NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX

URČENO K POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA

ZÁRUKA DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKOHLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU BUDE OČINNOU PREVENČIOU PORANĚNÍ.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NÚTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

URČENÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE

- Pri miernych subluxáciách, podvrtnutiach patelly a artritide patelly a pre zachovanie mediálnej/laterálnej stability.

KONTRAINDIKÁCIE

- Žiadne

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Opory by nemali nosiť jedinci s náchylnosťou na dermatitídu alebo alergie na neoprénové produkty. Pokiaľ pociťujete akúkoľvek bolesť, opuch, zmeny vnímania alebo akékoľvek neobvyklé reakcie pri použití tohto produktu, okamžite to konzultujte so svojim lekárom.



1



2



3



4



5



6

DONJOY®

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILTÆNKT ANVENDELSE/INDIKATIONER

- Ved mild eller moderat sublukstion af knæskallen, forkert drejning, patella arthritis og medial/lateral stabilitet.

KONTRAINDIKATIONER

- Ingen

ADVARSEL OG FORHOLDSREGLER

Bindene må ikke anvendes af personer med kendt tendens til dermatitis eller allergier over for biprodukter med neopren. Hvis der opstår smerter, hævelser, følelsesmæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen straks kontaktes.

VEJLEDNING I PÅSETNING

Bemærk: Påsættes ved at sidde på kanten af en stol med benet fuldt udstrakt, hælen i gulvet og tæerne opad og med afslappede knæstrækermuskler.

Trin 1:

Skub benet gennem hylstret og træk det op på benet, så åbningen til knæskallen sidder forskudt for midten til den laterale (udvendige) side af knæet. På den måde kommer støtten i direkte kontakt med knæskallens laterale kant (fig. 1).

Trin 2:

Når støtten sidder godt ind mod huden og er justeret på den laterale kant af knæskallen, trækkes den nederste rem rundt om læggen og sættes fast med velcroklutningerne. Gør det samme med den øverste rem (fig. 2 & 3).

- For at få et ekstra tryk på knæskallen kan der trækkes i begge remme samtidig, hvorefter de fastgøres med velcroklutningerne.

- Det ønskede tryk på knæskallen kan reguleres ved at stramme eller løse remmene.

- Remmens længde kan justeres ved at løsne enden bag på remmen og justere til den ønskede længde (fig. 4).

- Hængslerne kan fjernes fra deres hylster ved at lade dem glide gennem hullet på den indvendige øverste del af hylstret (fig. 5 & 6).

VEDLIGEHOLDELSE

Vask støtten med vand og sæbe for at fjerne den klistrede fornemmelse efter behov eller som normalt.



IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX

TILTÆNKT BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT

GARANTI Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

- För lindrig till måttlig sublukation av patella (knäskålen), ledrubbing, patellar artrit och medial/lateral stabilitet.

KONTRAINDIKATIONER

- Inga

VARNINGAR OG FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Stöd skall inte användas av personer med känd mottaglighet för dermatit eller allergier för biprodukter till neopren. Om du känner smärta, svullnad, känsellöshet eller någon ovanlig reaktion när du använder denna produkt skall du omedelbart rådfråga din läkare.

ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

Obs! Sätt på stödet när du sitter på en stolskant med benet helt utsträckt och hälen på golvet, tårna pekande uppåt och lårmusklerna avslappnade.

Steg 1:

För in benet genom fodralet och dra upp det i läge så att öppningen för knäskålen riktas mot knäets yttre sida. Detta gör att stödkanten kommer i direkt kontakt med knäskålens yttre kant. (Fig. 1)

Steg 2:

Se till att stödkanten ligger mot huden och är inriktad mot den yttre kanten på knäskålen. Lunda den nedre remmen runt vaden och fäst remmen med haken/öglan. Följ samma procedur för den övre remmen. (Fig. 2 och 3)

- För ytterligare spänning på knäskålen kan du dra åt båda remmarna samtidigt och fästa med haken/öglan.

- Önskad spänning på knäskålen kan regleras med hur mycket remmarna sträcks.

- Remlängden kan justeras genom att man släpper på remänden från baksidan och justerar till önskad längd. (Fig. 4)

- Gångjärnen kan avlägsnas från stagfodret genom att man drar ut dem genom späret på insidans överdel. (Fig. 5 och 6)

SKÖTSEL

Tvätta stödet med tvål och vatten för att få bort den "klibbiga" känslan efter behov eller regelbundet.



EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX)

AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ EN ENDA PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIO

- Lievään ja keskivaikeaan polvivuolion subluksaatioon, virheelliseen liikkumiseen, artriittiin sekä mediaaliseen/lateraaliseen stabiiliuteen.

KONTRAINDIKAATIO

- Ei mitään

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

Näitä tukia ei saa käyttää henkilöille, joilla tiedetään olevan taipumusta dermatiiniin tai neopreenin sivutuotteiden aiheuttamiin allergioihin. Jos sinulla esiintyy tätä tuotetta käytettäessä kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai epätavallisia reaktioita, pyydä neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

PUKEMISOHJEET

Huomautus: Aseta tuote paikalleen istuen tuolin reunalla jalka täysin ojennettuna, kantapää lattiasa, varpaat ylöspäin ja nelipäinen reisilihas rentona.

Vaihe 1:

Työnnä jalka suojuksen läpi ja vedä suojus paikalleen jalan päälle siten, että polvivuolion aukko on hieman polven keskiinjan lateraalaisella (ulko-) puolella. Tällöin tuki tulee suoraan kosketukseen polvivuolion ulkosyrjän kanssa. (Kuva 1)

Vaihe 2:

Varmista, että tuki on ihoa vasten polvivuolion ulkosyrjällä, kääri alahihna pohkeen ympärillä ja kiinnittämällä ne tarasukimilla. Toimi samoin ylähihnan kanssa. (Kuvat 2 ja 3)

- Saat lisäpuristusta polvivuolion ympärille vetämällä molemmista hihnoista samanaikaisesti ja kiinnittämällä ne tarasukimilla.

- Önskad spänning på knäskålen kan regleras med hur mycket remmarna sträcks.

- Hihnan pituutta voidaan muuttaa vapauttamalla hihnan pää hihnan takapuolelta ja säätämällä hihna halutun pituiseksi. (Kuva 4)

- Saranat voidaan poistaa koteloistaan työntämällä ne kotelon sisäpuolen yläpäässä olevasta aukosta ulos. (Kuvat 5 ja 6)

TUOTTEEN HOITO

Pese tuki tarvittaessa tai normaalein aikavälein vedellä ja saippualla, jotta "tahmea" tunne palautuu.



VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRYTTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLSIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEQUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

- Para subluxação na patela, desalinamento, artrite na patela ligeira a moderada e estabilidade média/lateral.

CONTRA-INDICAÇÕES

- Nenhuma

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

Os suportes não devem ser usados por indivíduos com susceptibilidade conhecida a dermatite ou alergias a produtos com neoprene. Caso você perceba qualquer dor, inchaço, mudanças nas sensações ou qualquer reação incomum durante o uso deste produto, consulte seu médico.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO

Nota: Aplique enquanto estiver sentado na ponta de uma cadeira com a perna estendida completamente e o calcanhar no solo, com o dedo do pé apontando para cima e os músculos quadríceps relaxados.

Etapa 1:

Deslize a perna através da manga e puxe para cima para a posição na perna de forma que a abertura da patela esteja alinhada não-centrada com a lateral (externa) do joelho. Isto permitirá que o suporte fique em contato direto com a borda lateral da patela. (Fig. 1)

Etapa 2:

Certificando-se de que o suporte se encontra contra a pele e está alinhado com a borda lateral da patela, prenda a tira inferior à volta da panturrilha prendendo a tira no gancho e laço. Siga o mesmo procedimento para a tira superior. (Fig. 2 e 3)

- Para puxar mais a patela, você pode puxar ambas as tiras ao mesmo tempo e prender o gancho e o laço.

- A pressão desejada na patela pode ser regulada pela tensão nas tiras.

- O comprimento das tiras pode ser ajustado libertando a extremidade da tira da parte traseira da tira e ajustando ao comprimento desejado. (Fig. 4)

- As dobradiças podem ser removidas do suporte deslizando-as através da ranhura na parte superior interna do suporte (Fig. 5 e 6)

CUIDADOS

Lave o suporte com sabão e água para voltar a obter a sensação de novo, conforme necessário ou quando for normal.



NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL

CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

简体中文

使用本器械之前，请仔细阅读下列使用说明。正确的应用对器械发挥正常功能非常重要。

用途/适应症

- 适用于轻度至中度的髌骨半脱位、轨迹异常、髌骨关节炎以及髌骨内外侧固定

禁忌症

- 无。

警告和注意事项

易患皮炎或对氯丁橡胶副产品过敏者不宜使用此支持器械。如果在使用此类产品的过程中出现疼痛、肿胀、感觉变化或其他任何异常的反应，请咨询您的医学专家。

使用说明

注意：使用时，请坐在椅子边缘，腿部完全伸展，脚后跟着地，脚尖向上，股四头肌放松。

第 1 步：

将环套滑过小腿，拉至腿部适当位置，使髌骨开口处偏离中心而对准膝盖的侧面（外侧）。这样就可以使固定带直接与髌骨外侧边缘接触。（图 1）

第 2 步：

确保固定带紧贴皮肤，继续绕在髌骨外侧边缘，将固定带末端继续绕在小腿上，然后用粘扣带固定。采用同样的方法对带子前端进行固定。（图 2 和 3）

- 如欲增加对髌骨的拉力，可以同时拉紧带子两端，最后用粘扣带进行固定。

- 对髌骨的预期拉力可通过带子的张力进行调节。

- 带子的长度可进行调节，方法是从带子的背部将其松开，然后调节到理想的长度。（图 4）

- 转轴可从转轴套中拉出，方法是沿着转轴套内部顶端的沟槽滑动。（图 5 和 6）

- As dobradiças podem ser removidas do suporte deslizando-as através da ranhura na parte superior interna do suporte (Fig. 5 e 6)

维护

用肥皂水清洗固定带，使其恢复“略带黏性”的感觉或正常状态。



天然ゴムラテックス不使用

适合单个患者使用

保证自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO, LLC 将完整或部分地维修或更换设备及其附件。

注意：美国联邦法律规定，本器械必须由注册的健康护理人员销售由注册的健康护理人员订购。

日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用方法が不可欠です。

用途/適応

- 軽度から中等度の膝蓋骨亜脱臼、マルトラッキング、膝蓋骨関節炎、および内側／側側安定用

禁忌

- なし。

警告および注意

皮膚炎を起こしやすいかたりネオプレン由来成分にアレルギーがある場合、サポーターの使用は望ましくありません。この製品の使用中に疼痛や腫れ、感覚の変化、異常な反応を感じた場合は、すぐに医療専門家に相談してください。

装着手順

注：イスの端に腰掛けて足を十分伸ばし、踵を床につけて爪先を天井に向け、大腿四頭筋をリラックスさせた状態で装着します。

ステップ1:

スリーブに脚を通し、膝蓋骨の開口部が膝の側面（外侧）より中心をはずれて揃うように引っ張り上げます。こうすることでパットレスが膝蓋骨の外側縁に直に接するようになります。（図1）

ステップ2:

パットレスが皮膚に当たっており、膝蓋骨の外側縁に揃っていることを確認したら、下部ストラップをふくらはぎに巻いてマジックテープに固定させます。上部ストラップも同様にします。（図2 & 3）

- 膝蓋骨の部分をさらにしっかりと締めるには、両方のストラップを同時に引っ張ってマジックテープに固定します。

- 膝蓋骨の締め加減はストラップの張り具合で調節します。

- ストラップの長さは、ストラップ端をストラップの裏面から剥がして好みの長さに調節できます。（図4）

- ヒンジは、収納部分の内部上側のスロットから引き出して取り外せます。（図5 & 6）

手入れ

「くっついた」感じをなくすには、必要に応じて、または定期的にはパットレスを石けん水で洗います。保証：DJO, LLC は、材料や工程の不具合に対しては、購入年月日から6ヶ月間に限りユニットおよび付属品のすべてまたは一部を修理あるいは交換します。

注記

注記機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるよう最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品の使用により負傷が予防されるといった保証はまったくありません。



并非由天然乳制成

1人の患者のみに使用すること

保証 DJO, LLC は、材料や工程の不具合に対しては、購入年月日から6ヶ月間に限りユニットおよび付属品のすべてまたは一部を修理あるいは交換します。

注記機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるよう最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品の使用により負傷が予防されるといった保証はまったくありません。

13-0641 REV B

©2015 DJO, LLC

www.djo.com
T: +1 800 526 8785
USA
Vista CA 92081-8553
1430 Decision Street
DJO, LLC



Germany

30175 Hannover

41

MDSS GmbH

REP

EC



DONJOY®

TRU-PULL® LITE

